

2.9 Nützliche Unterlagen zum Ausfüllen der EEVE

2.9 Documenti utili per la compilazione della DURP

Diese Liste enthält <u>alle</u> Arten von Einkommen und Vermögen, die im zutreffenden Fall vom Erklärenden anzugeben sind.		L'elenco comprende <u>tutte</u> le possibili tipologie di reddito e patrimonio, ciascuno considererà solo quelle significative per la rispettiva situazione.
--	--	--

Daten des Erklärenden und der Familienmitglieder		Dati del dichiarante e dei componenti del nucleo familiare
Gültiger Ausweis des/der Erklärenden	∩	documento d'identità valido del dichiarante
Steuernummer oder Gesundheitskarte aller Familienmitglieder	-	tessera del codice fiscale o tessera sanitaria nazionale di tutti i componenti del nucleo familiare
Angaben über den meldeamtlichen Wohnsitz	-	dati relativi alla residenza anagrafica
Falls vorhanden Bescheinigung über die Arbeitsunfähigkeit	-	eventuale certificazione attestante l'inabilità al lavoro

Einnahmen und Ausgaben der Familienmitglieder im Jahr 2022		Entrate e spese dei componenti del nucleo familiare nell'anno 2022
Modell 730, PF oder CU	-	modello 730, PF o CU
Das CU wird in Ausnahmefällen auch zusätzlich zur Steuererklärung (Modell 730 oder PF) benötigt, wenn die Einkünfte aus Produktivitätsprämien nicht in der Steuererklärung aufscheinen, bei Haustürverkäufern, oder wenn im CU weitere Einkünfte aufscheinen, die nicht der Einkommensteuer IRPEF unterliegen, oder die einer definitiven oder Ersatzbesteuerung unterliegen und nicht aus der Steuererklärung entnommen werden können.	-	il CU, in alcuni casi è necessario anche per coloro che hanno presentato i modelli 730 o PF, ed in particolare quando vi sono entrate derivanti da premi di risultato che non sono indicate in dichiarazione dei redditi, per i venditori porta a porta o quando nel CU sono riportate altre entrate esenti da IRPEF o soggette a ritenuta definitiva o imposta sostitutiva che non compaiono in dichiarazione dei redditi
IRAP Erklärung	-	dichiarazione IRAP
bezahlte oder erhaltene Unterhaltszahlungen für Kinder gemäß Gerichtsurteil oder lt. schriftlicher Vereinbarung mit ersichtlichen Zahlungen	-	importo versato o percepito per il mantenimento dei figli in base a sentenza o accordo scritto tra le parti con tracciabilità dei pagamenti
die erhaltenen Unterhaltszahlungen in Form von Unterhaltsvorschussleistungen gemäß Landesgesetz vom 3. Oktober 2003, Nr. 15, in geltender Fassung ⁽¹⁾	-	assegni percepiti per il mantenimento dei figli, erogati a titolo di anticipazione ai sensi della legge provinciale 3 ottobre 2003, n. 15, e successive modifiche ⁽¹⁾
Miete für die Hauptwohnung laut schriftlich abgefassten und registrierten Mietvertrags	-	canone di locazione pagato per l'abitazione principale, risultante da contratto registrato
Beitrag für Miete vom Sozialsprengel (Art. 20 und 54 – DLH vom 11.08.2000, Nr. 30, in geltender Fassung) ⁽¹⁾	-	contributo percepito dal Distretto sociale per spese di locazione (artt. 20 e 54 – DPGP 11.08.2000, n. 30, e successive modifiche) ⁽¹⁾
„Covid-Beitrag für Miete 2021“ des Landes (Beschluss der Landesregierung vom 25.05.2021, Nr. 452) ⁽¹⁾	-	“Contributo Covid al canone di locazione 2021” della Provincia (deliberazione della Giunta provinciale del 25.05.2021, n. 452) ⁽¹⁾
Ausbezahlte Studienstipendien der Autonomen Provinz Bozen, die zum beststeuerbaren IRPEF-Einkommen zählen	-	borsa di studio erogata dalla Provincia autonoma di Bolzano rilevata nell'imponibile IRPEF in quanto fiscalmente rilevante
Einkommen aus dem Ausland, welche nicht im Mod. 730 oder PF aufscheinen	-	redditi esteri non dichiarati in 730 o PF

Voucher für Vergütungen für gelegentliche zusätzliche Leistungen (Arbeitsgutscheine)	-	voucher relativi a compensi per prestazioni occasionali di tipo accessorio
Unterlagen zu anderen Einkünften aus abhängiger Arbeit und selbständiger Tätigkeit, die nicht der Einkommensteuer IRPEF unterliegen, oder die einer definitiven oder Ersatzbesteuerung unterliegen	-	documentazione relativa ad altri redditi da lavoro dipendente o lavoro autonomo esenti da IRPEF o soggetti a ritenuta definitiva o imposta sostitutiva
Dokumente bezüglich der Dividenden (falls diese nicht aus der Steuererklärung ersichtlich sind)	-	documentazione relativa ai dividendi (qualora non indicati in dichiarazione dei redditi)
Angaben zur Landwirtschaft: Großvieheinheiten (Durchschnitt von Jänner-Dezember), Erschwernispunkte und Kulturflächen aus dem Lafisbogen (1.11.2022) und jährlicher Hiabsatz für die potentielle Holzmenge ⁽¹⁾	-	reddito da agricoltura: Unità di Bestiame Adulto (valore medio del periodo gennaio-dicembre), punti di svantaggio ed ettari coltivati, così come risultano dal rilevamento Lafis all'1.11.2022 e per la silvicoltura i metri cubi di ripresa annua ⁽¹⁾
Immobilien- und Finanzvermögen zum <u>31. Dezember</u> des Vorjahres in Bezug zum Abgabedatum der EEVE		Patrimonio immobiliare e finanziario alla data del 31 dicembre dell'anno precedente a quello di presentazione della DURP
Katastrerauszug und Grundbesitzbogen (die Angaben zu den Gebäuden in der Provinz Bozen sind über eine Verknüpfung mit der Datenbank des Katasters bereits im EEVE-Programm verfügbar und bei der Abgabe der Erklärung zu bestätigen oder wenn nötig zu ändern)	-	visure catastali di terreni e fabbricati (i fabbricati situati nella provincia di Bolzano sono già rilevati automaticamente dal programma DURP attraverso un collegamento con la banca dati del Catasto e vanno confermati o modificati in sede di dichiarazione)
GIS – Erklärung (für Baugründe)	-	dichiarazione IMI relativa ai terreni edificabili
Immobilien im Ausland: Angabe der Nettofläche in Quadratmetern des Gebäudes	-	immobili all'estero: mq netti del fabbricato
Das Finanzvermögen ist anzugeben, falls es Euro 5.000,00 überschreitet	-	Il patrimonio mobiliare va dichiarato se maggiore di euro 5.000,00
Kontokorrent- und Sparbucheinlagen bei Banken und Post - Jahresdurchschnittswert	-	depositi e conti correnti bancari e postali Valore della giacenza media
Wiederaufladbare Prepaid-Kreditkarten mit IBAN – Jahresdurchschnittswert; ohne IBAN – Wert zum 31.Dezember	-	Carte di credito prepagate con IBAN – valore giacenza media; senza IBAN – saldo al 31.12
Beteiligungen an Kapitalgesellschaften mit einer Gewinnbeteiligung unter zehn Prozent	-	partecipazioni in società di capitale se la partecipazione agli utili è inferiore al 10 per cento
Staatspapiere	-	titoli di stato
Schuldverschreibungen	-	obbligazioni
Depotscheine	-	certificati di deposito
verzinsten Coupons und ähnliches	-	buoni fruttiferi ed assimilati
Investmentfonds und ähnliches	-	fondi comuni di investimento e simili
Kapitalisierungsverträge	-	contratti di capitalizzazione
Versicherungspolizzen mit Kapitalisierungszweck	-	polizze di assicurazione con finalità finanziaria
gemischte Lebensversicherungen, für die das Einlösungsrecht zum Zeitpunkt der Erklärung ausgeübt werden kann.	-	contratti di assicurazione mista sulla vita, per i quali al momento della dichiarazione è esercitabile il diritto di riscatto.
Bit-Coin/Kryptowährung (inkl. NFT) - Marktwert	-	bit-Coin/cryptovalute (tra cui NFT) - Valore di mercato

(1) diese Angaben sind über eine Verknüpfung mit der entsprechenden Datenbank der öffentlichen Verwaltung bereits im EEVE-Programm verfügbar und bei der Abgabe der Erklärung zu bestätigen oder wenn nötig zu ändern

(1) queste informazioni sono già presenti nel programma DURP attraverso un collegamento automatico con le relative banche dati della pubblica amministrazione e devono essere solo confermate o se necessario modificate in sede di dichiarazione